

l'Azienda Usl Toscana centro, in qualità di **titolare** del trattamento dei dati con sede a Firenze in Piazza Santa Maria Nuova 1 (AUTC), P.E.C. direzione.uslcentro@postacert.toscana.it, La informa, ai sensi degli articoli 13 e 14 del Regolamento Europeo 2016/679 che a seguito del suo accesso presso una delle nostre strutture, i Suoi dati personali saranno trattati per finalità di prevenzione, diagnosi, cura e riabilitazione, ovvero per finalità di interesse pubblico rilevante come previsto dall'art. 2-sexies del D.Lgs 196/2003 e, in particolare, nelle seguenti materie:

P.E.C. (Azienda Usl Toscana centro, Piazza Santa Maria Nuova 1 (AUTC) direzione.uslcentro@postacert.toscana.it، یورپی ریگولیشن 679/2016 کے آرٹیکل 13 اور 14 کے مطابق آپ کو مطلع کرتا ہے کہ ہماری کسی ایک سہولت کو بھی حاصل کرنے کے بعد، آپ کے ذاتی ڈیٹا پر روک تھام، تشخیص کے مقاصد کے لیے کی جائے گی۔ علاج اور بحالی، یا اہم عوامی مفاد کے مقاصد کے لیے جیسا کہ آرٹ کی ضرورت ہے۔ قانون سازی فرمان 2003/196 کی 2 سیکسز اور خاص طور پر درج ذیل امور میں:

"s) attività socio-assistenziali a tutela dei minori e soggetti bisognosi, non autosufficienti e incapaci;

نابالغوں اور ضرورت مندوں، غیر خود کفیل اور نااہل افراد کے تحفظ کے لیے سماجی امداد کی سرگرمیاں موجود ہیں؛

t) attività amministrative e certificatorie correlate a quelle di diagnosi, assistenza o terapia sanitaria o sociale, ivi incluse quelle correlate ai trapianti d'organo e di tessuti nonché alle trasfusioni di sangue umano;

انتظامی اور سرٹیفیکیشن سرگرمیاں جو تشخیص، مدد یا صحت یا سماجی تھراپی سے متعلق ہیں، جیسے اعضاء کے ساتھ ساتھ انسانی خون کی منتقلی؛

u) compiti del servizio sanitario nazionale e dei soggetti operanti in ambito sanitario, nonché compiti di igiene e sicurezza sui luoghi di lavoro e sicurezza e salute della popolazione, protezione civile, salvaguardia della vita e incolumità fisica;

قومی صحت کی خدمات اور صحت کے شعبے میں کام کرنے والے مضامین کے کاموں کے ساتھ ساتھ کام کی جگہ پر صحت کی حفاظت اور کام کی حفاظت اور آبادی کی حفاظت اور صحت، شہری تحفظ، زندگی کا تحفظ اور جسمانی تحفظ کا خیال رکھنا چاہیے؛

v) programmazione, gestione, controllo e valutazione dell'assistenza sanitaria, ivi incluse l'instaurazione, la gestione, la pianificazione e il controllo dei rapporti tra l'amministrazione ed i soggetti accreditati o convenzionati con il servizio sanitario nazionale;

صحت کی دیکھ بھال کی منصوبہ بندی، نظم و نسق، کنٹرول اور تشخیص، بشمول انتظامیہ کا خیال رکھنا اور قومی صحت کی خدمات کے ساتھ منسلک مضامین کے درمیان تعلقات کا قیام، انتظام، منصوبہ بندی اور کنٹرول کا خیال رکھنا؛

z) vigilanza sulle sperimentazioni, farmacovigilanza, autorizzazione all'immissione in commercio e all'importazione di medicinali e di altri prodotti di rilevanza sanitaria;

(z) ٹرائلز کی نگرانی، مارکیٹنگ کی اجازت اور ادویات اور صحت کی اہمیت کی دیگر مصنوعات کی درآمد کا خیال رکھنا؛

aa) tutela sociale della maternità ed interruzione volontaria della gravidanza, dipendenze, assistenza, integrazione sociale e diritti dei disabili;"

(aa) زچگی کا سماجی تحفظ اور حمل کا رضاکارانہ خاتمہ، لت، امداد، سماجی انضمام اور معذور افراد کے حقوق؛

Potranno essere trattati, da ultimo e in forma anonima, nell'ambito di studi scientifici, epidemiologici, statistici. ان کا علاج سائنسی، وبائی امراض اور شماریاتی مطالعات کے تناظر میں، بالآخر اور گمنام طور پر کیا جا سکتا ہے۔

Il Responsabile della protezione dei dati può essere contattato per ogni questione attinente al trattamento dei dati personali al seguente recapito email: responsabileprotezionedati@uslcentro.toscana.it.

ذاتی ڈیٹا کی پروسیسنگ سے متعلق کسی بھی معاملے کے لیے ڈیٹا پروٹیکشن آفیسر سے درج ذیل ای میل ایڈریس پر رابطہ کیا جا سکتا ہے: responsabileprotezionedati@uslcentro.toscana.it.

Il Titolare del trattamento, nell'ambito della propria autonomia organizzativa ai sensi dell'art. 2 quaterdecies D.Lgs 196/2003, ha individuato, di norma, nel Responsabile della struttura sanitaria nella quale è avvenuto l'accesso il **referente del trattamento dei dati personali**. L'elenco aggiornato dei referenti del trattamento dati è consultabile, su richiesta, presso la struttura a cui l'interessato si è rivolto, nonché sul sito istituzionale www.uslcentro.toscana.it.

ڈیٹا کنٹرولر، آرٹ 2 کے مطابق اپنی تنظیمی خود مختاری کے دائرہ کار میں۔ قانون سازی کے حکم نامہ آرٹ 2، D.Lgs 196/2003، ایک اصول کے طور پر، صحت کی سہولت کے سربراہ میں، جس تک رسائی ہوئی تھی، ذاتی ڈیٹا کی پروسیسنگ کے لیے ڈیٹا پروسیسنگ کے نمائندوں کی تازہ ترین فہرست سے، رابطہ کرنے والے شخص کی شناخت کرتے ہیں، اس ای میل ایڈریس پر، جس پر دلچسپی رکھنے والے فریق نے رابطہ کیا ہے، اس کے ساتھ ساتھ ادارے کی ویب سائٹ www.uslcentro.toscana.it پر بھی مشورہ کیا جا سکتا ہے۔

I Suoi dati sono oggetto di trattamento da parte dei dipendenti dell'Azienda e di altri soggetti che collaborano con quest'ultima, con modalità e strumenti informatici e cartacei.

آپ کے ڈیٹا پر کمپنی کے ملازمین اور دوسرے مضامین کے ذریعہ کارروائی کی جاتی ہے جو کمپیوٹر اور کاغذی طریقوں اور ٹولز کا استعمال کے ساتھ تعاون کرتے ہیں۔

I soggetti di cui sopra sono stati formalmente autorizzati a trattare le informazioni che La riguardano così come previsto dalla normativa vigente e dal regolamento aziendale privacy.

مذکورہ بالا مضامین کو باضابطہ طور پر آپ سے متعلق معلومات پر کارروائی کرنے کا اختیار دیا گیا ہے جیسا کہ موجودہ قانون سازی اور کارپوریٹ پرائیویسی ریگولیشن کی ضرورت ہے۔

I dati, oggetto di trattamento, possono essere accessibili, all'interno dell'Azienda, a più Referenti e incaricati del trattamento secondo le rispettive competenze e, comunque, in accordo con il principio di necessità, indispensabilità, pertinenza e non eccedenza.

پروسیس کیے جانے والے ڈیٹا کو کمپنی کے اندر، متعدد رابطہ افراد اور پروسیسنگ کے انچارج افراد کے لیے ان کی متعلقہ صلاحیتوں کے مطابق اور کسی بھی صورت میں، ضرورت، ناگزیریت، مطابقت اور غیر ضرورت کے اصول کے مطابق قابل رسائی ہو سکتا ہے۔

I Suoi dati personali ivi inclusi quelli rientranti nelle categorie particolari di cui all'art. 9 co. 1 Reg.UE 2016/679 ("dati personali che rivelino l'origine razziale o etnica, le opinioni politiche, le convinzioni religiose o filosofiche, o l'appartenenza sindacale, nonché (...) dati genetici, dati biometrici intesi a identificare in modo univoco una persona fisica, dati relativi alla salute o alla vita sessuale o all'orientamento sessuale della persona"):

آپ کا ذاتی ڈیٹا بشمول آرٹ میں ذکر کردہ خصوصی زمروں میں آتا ہے۔ 679/2016 art. 9 co. 1 Reg.UE ("ذاتی ڈیٹا جو نسلی یا نسلی اصل، سیاسی آراء، مذہبی یا فلسفیانہ عقائد، یا ٹریڈ یونین کی رکنیت کو ظاہر کرتا ہے، نیز (...) جینیاتی ڈیٹا، بائیو میٹرک ڈیٹا جس کا مقصد منفرد قدرتی شخص کی شناخت کرنا ہے۔ ، فرد کی صحت یا جنسی زندگی یا جنسی رجحان سے متعلق ڈیٹا"):

- verranno archiviati e conservati nel rispetto della normativa vigente per un arco di tempo non superiore al conseguimento delle finalità per le quali sono trattati, salvo conservazione prolungata esclusivamente a fine di archiviazione nel pubblico interesse;

موجودہ قانون سازی کی تعمیل میں ایک مدت کے لیے آرکائیو کیا جائے گا اور ذخیرہ کیا جائے گا جو ان مقاصد کے حصول سے زیادہ نہ ہو جس کے لیے ان پر کارروائی کی جاتی ہے،

- non verranno comunicati a terzi se non dietro Sua esplicita richiesta contenente il consenso a tale trasmissione, nonché l'indicazione dei soggetti destinatari;

تیسرے فریق کو آپ کی اجازت کے بغیر ظاہر نہیں کیا جائے گا

- possono essere comunicati per lo svolgimento delle funzioni istituzionali a enti del Servizio Sanitario Nazionale, altri enti pubblici nei casi in cui ciò sia previsto dalle normative vigenti, a soggetti privati (tra cui associazioni di volontariato) che, nei limiti e nelle forme previste da normative vigenti, effettuino per l'Azienda prestazioni definite da contratti e/o convenzioni;

ادارہ جاتی افعال کی انجام دہی کے لیے نیشنل ہیلتھ سروس کے اداروں، دیگر عوامی اداروں کو ان صورتوں میں بتایا جا سکتا ہے جہاں یہ ضابطے نافذ کیے گئے ہیں،

- possono essere comunicati, in base alla Legge, ai soggetti che gestiscono i registri di patologia attivi in Regione Toscana;

قانون کے مطابق، ان لوگوں سے رابطہ کیا جا سکتا ہے جو ٹسکنی ريجن میں بیماری کی رجسٹریوں کا انتظام کرتے ہیں۔

- possono essere comunicati a soggetti privati identificati quali Responsabili esterni del trattamento da parte dell'AUTC in quanto fornitori di Servizi strumentali;

ان کو نجی افراد تک پہنچایا جا سکتا ہے جن کی شناخت بیرونی ڈیٹا پروسیسرز کے طور پر AUTC کے ذریعہ آلات کی خدمات کے سپلائرز کے طور پر کی جاتی ہے۔

Le ricordiamo che il consenso può essere acquisito successivamente alla prestazione anche da altri soggetti legittimati nel caso di: emergenza sanitaria o di igiene pubblica; impossibilità fisica; incapacità di agire; incapacità di intendere e volere; prestazione medica che può essere pregiudicata in termini di tempestività o efficacia; rischio grave, imminente ed irreparabile per la salute o l'incolumità fisica dell'interessato. L'Azienda è legittimata a fornire informazioni sulla presenza dei degenti nei reparti ospedalieri, salvo il caso in cui il degente stesso o altro soggetto legittimato, all'atto dell'accettazione, abbia espressamente richiesto che la sua presenza in ospedale non venga resa nota.

ہم آپ کو یاد دلاتے ہیں کہ دیگر جائز مضامین کی کارکردگی کے بعد رضامندی بھی حاصل کی جا سکتی ہے: صحت یا عوامی حفظان صحت کی ایمرجنسی؛ جسمانی ناممکنات؛ عمل کرنے میں ناکامی؛ سمجھنے اور جاننے میں ناکامی؛ طبی کارکردگی جو بروقت یا تاثیر کے لحاظ سے خراب ہو سکتی ہے؛ متعلقہ شخص کی صحت یا جسمانی حفاظت کے لیے سنگین، آسن اور ناقابل تلافی خطرہ۔ کمپنی ہسپتال کے وارڈز میں مریضوں کی موجودگی کے بارے میں معلومات فراہم کرنے کی حقدار ہے، سوائے اس صورت کے جہاں مریض نے خود یا کسی دوسرے حقدار نے، قبول کرنے پر، واضح طور پر درخواست کی ہو کہ ہسپتال میں اس کی موجودگی کو ظاہر نہ کیا جائے۔

INFORMAZIONI RELATIVE AL DOSSIER SANITARIO ELETTRONICO (DSE)

الیکٹرانک ہیلتھ ڈوزیئر (DSE) کے بارے میں معلومات

Il DSE è uno strumento di raccolta di dati sanitari in formato elettronico, contenente diverse informazioni inerenti al Suo stato di salute relative a eventi clinici presenti e passati, trattati presso l'AUTC (es: documentazione relativa a ricoveri, prestazioni ambulatoriali, accessi al pronto soccorso), volto a documentare la Sua storia clinica sanitaria e consultabili solo a fronte del Suo consenso.

ڈی ایس ای الیکٹرانک فارمیٹ میں صحت کا ڈیٹا اکٹھا کرنے کا ایک ٹول ہے، جس میں آپ کی صحت کی حالت سے متعلق مختلف معلومات موجود ہیں جو

کہ موجودہ اور ماضی کے طبی واقعات سے متعلق ہیں، جن کا AUTC میں علاج کیا جاتا ہے (مثلاً: ہسپتال میں داخل ہونے سے متعلق دستاویزات، آؤٹ پشمنٹ سروسز، تیار ریسکیو تک رسائی۔) جس کا مقصد آپ کی طبی تاریخ کی دستاویز کرنا ہے اور صرف آپ کی رضامندی سے دستیاب ہے۔

Finalità del trattamento DSE

ڈی ایس ای پروسیسنگ کا مقصد

Il trattamento dei dati sanitari tramite il dossier è effettuato al fine di migliorare i processi di prevenzione, diagnosi, cura e riabilitazione e permette ai professionisti sanitari dell'AUTC, che di volta in volta prendono in cura l'utente, sia di consultare le informazioni prodotte nell'ambito dell'intera struttura sanitaria e non solo quelle prodotte all'interno del singolo reparto, sia di utilizzare le informazioni sanitarie relative ad eventi clinici pregressi.

ڈویژن کے ذریعے صحت کے ڈیٹا کا علاج روک تھام، تشخیص، علاج اور بحالی کے عمل کو بہتر بنانے کے لیے کیا جاتا ہے اور AUTC کے صحت کے پیشہ ور افراد کو اجازت دیتا ہے، جو وقتاً فوقتاً صارف کا خیال رکھتے ہیں، دونوں معلومات سے مشورہ کرنے کے لیے۔ پوری صحت کی سہولت کے اندر تیار کیا جاتا ہے اور نہ صرف ایک ہی شعبہ کے اندر تیار کیا جاتا ہے، اور پچھلے کلینیکل واقعات سے متعلق صحت کی معلومات کو استعمال کرنے کے لیے کیا جاتا ہے۔

La costituzione di un DSE il più possibile completo che documenti la Sua storia sanitaria serve per migliorare il Suo percorso di cura. Se acconsente al DSE i professionisti sanitari potranno accedere a tale strumento e consultare anche le informazioni sanitarie relative agli eventi clinici pregressi.

ممکنہ حد تک مکمل DSE قائم کرنا جو آپ کی صحت کی تاریخ کو دستاویز کرتا ہے آپ کی دیکھ بھال کے راستے کو بہتر بناتا ہے۔ اگر آپ DSE سے اتفاق کرتے ہیں تو، صحت کے پیشہ ور افراد اس ٹول تک رسائی حاصل کر سکیں گے اور سابقہ طبی واقعات سے متعلق صحت کی معلومات سے بھی مشورہ کر سکیں گے۔

Modalità dell'espressione del consenso al trattamento DSE

ڈی ایس ای پروسیسنگ پر رضامندی ظاہر کرنے کا طریقہ

Il consenso al trattamento dei dati sanitari attraverso il DSE viene manifestato all'AUTC attraverso la sottoscrizione del modulo "consenso privacy".

DSE کے ذریعے صحت کے ڈیٹا کی پروسیسنگ کے لیے رضامندی کا اظہار "رازداری کی رضامندی" فارم پر دستخط کر کے AUTC سے کیا جاتا ہے۔

Natura del consenso ai fini del trattamento DSE

DSE پروسیسنگ کے مقاصد کے لیے رضامندی کی نوعیت

Il consenso alla visualizzazione dei dati del DSE è del tutto libero e facoltativo. Pertanto la costituzione del DSE, in quanto strumento consultabile, è prevista solo a fronte del Suo consenso o di chi la rappresenta.

DSE کے ڈیٹا کو دیکھنے کے لیے رضامندی مکمل طور پر مفت اور اختیاری ہے۔ لہذا، DSE کا آئین، ایک مشاورتی ٹول کے طور پر، صرف آپ کی رضامندی سے یا آپ کی نمائندگی کرنے والے شخص کے ساتھ تصور کیا گیا ہے۔

Soggetti abilitati alla visualizzazione dei dati contenuti nel DSE

DSE میں موجود ڈیٹا کو دیکھنے کے مجاز مضامین

La visualizzazione del DSE avviene solo da parte dei soggetti autorizzati dall'AUTC secondo precise modalità tecniche di autenticazione, relativamente al percorso di cura e nel rispetto delle finalità già descritte. A ogni accesso al DSE, inoltre, ogni operatore viene identificato e tutto ciò che visualizza viene tracciato: viene cioè registrato chi ha avuto accesso, a quali documenti e quando. L'accesso è comunque possibile solo per il tempo ritenuto strettamente necessario alla cura ed è riservato ad operatori dell'AUTC e quindi è esclusa la consultazione del DSE da parte degli operatori di altre Aziende Sanitarie e da parte dei Medici di Medicina Generale (MMG)/Pediatri di Libera Scelta (PLS). L'accesso è precluso anche al personale medico preposto ad attività di medicina legale (es: visite per l'accertamento dell'idoneità lavorativa o per idoneità alla guida) in quanto tali professionisti non svolgono la loro attività professionale all'interno di un processo di cura dell'interessato bensì nell'ambito dell'accertamento di idoneità o status.

DSE صرف ان افراد کی طرف سے ظاہر کیا جاتا ہے جو AUTC کے ذریعے تصدیقی طریقوں کے مطابق، علاج کے راستے کے سلسلے میں اور پہلے سے بیان کردہ مقاصد کی تعمیل میں ہوتے ہیں۔ مزید برآں، DSE تک ہر رسائی پر، ہر آپریٹر کی شناخت کی جاتی ہے اور جو کچھ وہ دیکھتے ہیں اس کا سراغ لگایا جاتا ہے: یعنی، کس کو کن دستاویزات تک رسائی حاصل تھی اور کب ریکارڈ کیا گیا تھا۔ کسی بھی صورت میں، رسائی صرف اس وقت تک ممکن ہے جسے علاج کے لیے سختی سے ضروری سمجھا جاتا ہے اور یہ AUTC کے آپریٹرز کے لیے مختص ہے اور اس لیے دیگر ہیلتھ اتھارٹیز کے آپریٹرز اور جنرل پریکٹیشنرز (GPs) کے ذریعے DSE کی مشاورت کو خارج کر دیا گیا ہے۔ / مفت انتخاب ماہرین اطفال (PLS)۔ قانونی ادویات کی سرگرمیوں کے انچارج طبی عملے تک رسائی بھی روک دی گئی ہے (مثلاً کام کی موزونیت یا گاڑی چلانے کے لیے موزوں ہونے کا پتہ لگانے کے لیے دورے) کیونکہ یہ پیشہ ور افراد اپنی پیشہ ورانہ سرگرمیاں دلچسپی رکھنے والے فریق کی دیکھ بھال کے عمل کے اندر نہیں کرتے بلکہ اس کے تناظر میں کرتے ہیں۔ مناسبت یا حیثیت کا اندازہ۔

Conseguenze di modifica, revoca o mancato consenso al trattamento DSE

ترمیم، منسوخ یا DSE علاج کے لیے رضامندی کی کمی کے نتائج

Il consenso al DSE, una volta manifestato, potrà essere modificato o revocato in qualsiasi momento.

DSE کی رضامندی، ایک بار ظاہر ہو جانے کے بعد، کسی بھی وقت ترمیم یا منسوخ کی جا سکتی ہے۔

In caso di revoca, non sarà possibile la visualizzazione del DSE, fino ad eventuale nuovo consenso e non sarà possibile, fintanto che perdura la revoca, provvedere a qualsiasi implementazione del DSE.

منسوخ کی صورت میں، ڈی ایس ای کو دیکھنا ممکن نہیں ہوگا، جب تک کہ کوئی نئی رضامندی نہیں دی جاتی اور جب تک منسوخ جاری رہے گی، کسی بھی ڈی ایس ای کو نافذ کرنا ممکن نہیں ہوگا۔

In caso di mancato consenso, il trattamento dei dati personali con DSE non sarà consentita. L'eventuale diniego totale o parziale alla visualizzazione del DSE non incide sulla possibilità di accedere alle cure richieste.

رضامندی نہ ہونے کی صورت میں، ڈی ایس ای کے ساتھ ذاتی ڈیٹا کی پروسیسنگ کی اجازت نہیں ہوگی۔ DSE کو دیکھنے سے کوئی بھی کل یا جزوی انکار مطلوبہ علاج تک رسائی کی صلاحیت کو متاثر نہیں کرتا ہے۔

Sia in caso di revoca che di diniego, i Suoi dati sanitari restano comunque disponibili agli operatori della struttura dell'AUTC che li ha prodotti e per le eventuali conservazioni per obbligo di legge, ma non saranno visibili da parte dei professionisti delle altre strutture aziendali.

منسوخی یا انکار دونوں صورتوں میں، آپ کا صحت کا ڈیٹا اب بھی AUTC ڈھانچے کے آپریٹرز کے لیے دستیاب رہے گا جس نے انہیں بنایا اور کسی بھی سٹوریج کے لیے جو قانون کے مطابق درکار ہے، لیکن کمپنی کے دوسرے ڈھانچے کے پیشہ ور افراد کے لیے نظر نہیں آئے گا۔

Il DSE può essere consultato anche senza aver ancora raccolto il Suo consenso nel rispetto di quanto previsto dall'art. 82 del Codice per "emergenza e tutela della salute e dell'incolumità fisica".

آرٹ کی دفعات کے مطابق آپ کی رضامندی حاصل کیے بغیر بھی DSE سے مشورہ کیا جا سکتا ہے۔ 82 کوڈ برائے "ہنگامی اور صحت اور جسمانی حفاظت کے تحفظ"۔

Il DSE può essere consultato a prescindere dal consenso/diniego qualora ciò sia ritenuto indispensabile per la salvaguardia della salute di persone terze o della collettività, nel rispetto delle autorizzazioni generali del Garante.

رضامندی/انکار سے قطع نظر DSE سے مشورہ کیا جا سکتا ہے اگر یہ ضمانت کنندہ کی عمومی اجازتوں کی تعمیل میں، تیسرے فریق یا کمیونٹی کی صحت کے تحفظ کے لیے ضروری سمجھا جاتا ہے۔

Diritto all'oscuramento una volta espresso il Suo consenso al trattamento dei dati, Lei può sempre decidere di non rendere visibile sul DSE i dati relativi a singoli episodi di cura, ad es: una prestazione di pronto soccorso, un ricovero, una prestazione specialistica (c.d. "diritto all'oscuramento"). Le conseguenze dell'oscuramento di un dato clinico possono essere anche rilevanti, pertanto, si consiglia che l'oscuramento di una informazione sanitaria avvenga solo previa consultazione con il medico di riferimento.

ایک بار جب آپ ڈیٹا کی پروسیسنگ کے لیے اپنی رضامندی دے دیتے ہیں تو بلیک آؤٹ کا حق، آپ ہمیشہ یہ فیصلہ کر سکتے ہیں کہ انفرادی علاج کی اقساط سے متعلق ڈیٹا کو DSE پر ظاہر نہ کیا جائے، مثال کے طور پر: ابتدائی طبی امداد کی خدمت، ہسپتال میں داخل ہونا، ایک ماہر کی خدمت (تو - "بلیک آؤٹ کا حق" کہا جاتا ہے)۔ طبی اعداد و شمار کو چھپانے کے نتائج بھی اہم ہوسکتے ہیں، لہذا، یہ سفارش کی جاتی ہے کہ صحت کی معلومات کو چھپانے کا عمل صرف حوالہ دینے والے معالج سے مشاورت کے بعد کیا جائے۔

L'oscuramento dell'evento clinico, revocabile nel tempo, avviene con modalità tecniche tali da garantire che i soggetti abilitati alla consultazione del DSE non possono né visualizzare l'evento oscurato né venire automaticamente, neppure temporaneamente, a conoscenza del fatto che l'interessato ha effettuato tale scelta ("oscuramento dell'oscuramento").

کلینیکل ایونٹ کوبلیک آؤٹ کرنا، جسے وقت کے ساتھ منسوخ کیا جا سکتا ہے، تکنیکی طریقوں سے ہوتا ہے جو اس بات کی ضمانت دیتے ہیں کہ DSE سے مشورہ کرنے کے مجاز مضامین نہ تو غیر واضح واقعہ کو دیکھ سکتے ہیں اور نہ ہی خود بخود، یہاں تک کہ عارضی طور پر بھی نہیں، اس حقیقت سے آگاہ ہیں کہ دلچسپی رکھنے والے پارٹی نے یہ انتخاب کیا ("بلیک آؤٹ بلیک آؤٹ")۔

Nei casi in cui leggi speciali dispongano il trattamento dei dati a tutela dell'anonimato (sieropositività, uso di sostanze stupefacenti, psicotrope e di alcool, intervento di interruzione volontaria di gravidanza, parto in anonimato, servizi offerti da consultori familiari, scelte di procreazione responsabile, ecc.) i dati sanitari, conformemente alle disposizioni di legge vigenti, non sono oggetto del trattamento DSE.

ایسے معاملات میں جہاں خصوصی قوانین گمنامی کے تحفظ کے لیے ڈیٹا کی پروسیسنگ کے لیے فراہم کرتے ہیں (سیروپوزیٹیو، نشہ آور ادویات کا استعمال، سائیکو ٹراپک مادوں اور الکحل، حمل میں رضاکارانہ رکاوٹ، گمنامی میں پیدائش، خاندانی مشاورت کے ذریعے پیش کی جانے والی خدمات، ذمہ دارانہ پیدائش کے انتخاب، وغیرہ) صحت۔ ڈیٹا، نافذ قانون کی دفعات کے مطابق، DSE کے علاج سے مشروط نہیں ہے۔

Diritti dell'interessato

دلچسپی رکھنے والے فریق کے حقوق

La informiamo, infine, che ha diritto di chiedere al titolare del trattamento l'accesso ai dati personali che la riguardano, la rettifica o la cancellazione degli stessi, la limitazione del trattamento, la portabilità dei dati; ha diritto di opporsi al trattamento, di proporre un reclamo all'Autorità di controllo (Garante per la protezione dei dati personali).

آخر میں، ہم آپ کو مطلع کرتے ہیں کہ آپ کو ڈیٹا کنٹرولر سے اپنے ذاتی ڈیٹا تک رسائی حاصل کرنے، انہیں درست کرنے یا حذف کرنے، پروسیسنگ کو محدود کرنے، ڈیٹا تک پہنچنے کا حق حاصل ہے۔ آپ کو پروسیسنگ پر اعتراض کرنے، سپروائزری اتھارٹی (ذاتی ڈیٹا کے تحفظ کا ضامن) کے پاس شکایت درج کرانے کا حق ہے۔

Ha inoltre diritto di revocare il consenso in qualsiasi momento senza pregiudicare la liceità del trattamento basata sul consenso prestato prima della revoca.

آپ کو یہ حق بھی حاصل ہے کہ دستبرداری سے قبل دی گئی رضامندی کی بنیاد پر پروسیسنگ کی قانونی حیثیت سے تعصب کیے بغیر کسی بھی وقت رضامندی واپس لے لیں۔

Per l'elenco completo ed esaustivo dei diritti esercitabili dall'interessato si rimanda agli art. 15 e ss. del GDPR 2016/679.

دلچسپی رکھنے والے فریق کے ذریعے استعمال کیے جانے والے حقوق کی مکمل اور جامع فہرست کے لیے، براہ کرم آرٹ سے رجوع کریں۔ 15 اور ایس ایس۔ 679/2016 GDPR کا۔

L'interessato potrà esercitare i sopra richiamati diritti, inviando una comunicazione email al Responsabile della protezione dei dati oppure al Titolare del trattamento o al Referente di struttura.

دلچسپی رکھنے والا فریق ڈیٹا پروٹیکشن آفیسر یا ڈیٹا کنٹرولر کو یا سہولت سے متعلق رابطہ کو ای میل بھیج کر مذکورہ بالا حقوق کا استعمال کر سکتا ہے۔

Il Titolare o il Referente del trattamento dati garantiscono un facile esercizio dei Suoi diritti con riscontro entro 30 giorni dalla Sua richiesta.

ڈیٹا کنٹرولر یا ڈیٹا پروسیسر آپ کی درخواست کے 30 دنوں کے اندر جواب دیتا ہے۔

**INFORMAZIONI SUL TRATTAMENTO
DEI DATI PERSONALI AI SENSI
DEGLI ARTICOLI 13 E 14
DEL REGOLAMENTO EUROPEO 2016/679 E MANIFESTAZIONE DEL CONSENSO**

علاج کے بارے میں معلومات
ذاتی ڈیٹا کے مطابق
آرٹیکلز 13 اور 14 کا
یورپین ریگولیشن 679/2016 اور رضامندی کا اظہار



TPX 50



MODULO DI ACQUISIZIONE CONSENSO

رضامندی کے حصول کا فارم

Le informazioni sul trattamento dei dati personali ai sensi degli articoli 13 e 14 del regolamento Ue 2016/679 sono disponibili all'indirizzo: <https://www.uslcentro.toscana.it/index.php/privacy/privacy-in-azienda> o scansionando il QR code a margine.

2016/679 EU ریگولیشن کے آرٹیکل 13 اور 14 کے مطابق ذاتی ڈیٹا کی پروسیسنگ کے بارے میں معلومات یہاں دستیاب ہیں:
<https://www.uslcentro.toscana.it/index.php/privacy/privacy-in-impresa> یا اسکین کر کے مارجن میں QR کوڈ۔

Il/La sottoscritto/a _____ nato/a a _____

il ___ / ___ / residente in via _____

_____ میں پیدا ہوئے _____ پیدائش کی تاریخ ___ / ___ / رہائش _____ زیر دستخطی

C.F.

[illegible]

Oppure in qualità di یا بطور سرپرست

□ قانونی سرپرست / tutore

□ سپورٹ ایڈمنسٹریٹر / amministratore di sostegno

□ قانونی نمائندہ / legale rappresentante □ والدین کے اختیار کا استعمال / esercente la potestà genitoriale

di (nome e cognome) / نام اور سرنام _____ nato/a / میں پیدا ہوئے /

_____ گلی/ via _____ رہائش/ residente in/ _____ / _____ / _____ پیدائش کی تاریخ/ il _____

C.F.

[illegible]

A) CONSENSO AL TRATTAMENTO DELLE CATEGORIE PARTICOLARI DI DATI PERSONALI
(di cui all'art. 9 co. 1 Regolamento EU 2016/679)

ذاتی ڈیٹا کے خصوصی زمروں کے علاج کے لیے رضامندی
(di cui all'art. 9 co. 1 Regolamento EU 2016/679)

- acconsente affinché le notizie inerenti al proprio stato di salute possano essere trasmesse in forma sintetica, complete di diagnosi, al proprio Medico di Medicina Generale o Pediatra di Libera Scelta.
- اس بات سے اتفاق کرتے ہیں کہ ان کی صحت کی حالت سے متعلق معلومات ان کے جنرل ڈاکٹر کو منتقل کی جا سکتی ہیں۔
 - ☐ SI/جی ہاں
 - ☐ NO/نہیں
- acconsente affinché il personale sanitario della struttura _____ fornisca informazioni riguardanti il proprio stato di salute.
- اس بات سے اتفاق کرتا ہے کہ سہولت کا صحت کا عملہ اسکی صحت کی حالت کے بارے میں معلومات فراہم کرے۔
 - ☐ SI/جی ہاں
 - ☐ NO/نہیں

In caso affermativo (indicare nome, cognome, data di nascita, indirizzo e numero di telefono dei soggetti ai quali fornire informazioni riguardante il proprio stato di salute):

اگر ایسا ہے تو (ان مضامین کا نام، کنیت، تاریخ پیدائش، پتہ اور ٹیلی فون نمبر کی نشاندہی کریں جن کو ان کی صحت کی حالت کے بارے میں معلومات فراہم کی جائیں):

_____ tel. _____

_____ tel. _____

B) CONSENSO AL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI IVI COMPRESI QUELLI DI CUI ALLE CATEGORIE PARTICOLARI CON DOSSIER SANITARIO ELETTRONICO (DSE)

الیکٹرانک ہیلتھ ڈویژنر (DSE) کے ساتھ مخصوص زمروں میں شامل ذاتی ڈیٹا کی پروسیسنگ کے لیے رضامندی

- acconsente alla costituzione del Dossier Sanitario Elettronico e all’inserimento nel dossier di tutti i dati prodotti da ora in poi
 - الیکٹرانک ہیلتھ ڈوزیئر کے آئین اور تمام ڈیٹا ڈوزیئر میں شامل کرنے سے اتفاق کرتا ہے
 - SI/جی ہاں □ NO/نہیں
- acconsente all’inserimento nel Dossier Sanitario Elettronico anche di tutti i dati relativi ad eventi pregressi
 - الیکٹرانک ہیلتھ ڈوزیئر میں پچھلے واقعات سے متعلق تمام ڈیٹا کی شمولیت سے بھی اتفاق کرتا ہے
 - SI/جی ہاں □ NO/نہیں

C) CONSENSO AL TRATTAMENTO DEI DATI PER SCOPI DI RICERCA CLINICA, EPIDEMIOLOGIA E FORMAZIONE

کلینیکل ریسرچ کے مقاصد، وبائی امراض اور تربیت کے لیے ڈیٹا پروسیسنگ کے لیے رضامندی

- acconsente che i dati clinici, comprese le immagini fotografiche o filmate relative alle prestazioni sanitarie, oggetto del trattamento, resi anonimi, possono essere utilizzati per scopi di ricerca, epidemiologia, formazione e studi di patologie
 - اس بات سے اتفاق کرتا ہے کہ گمنام طبی ڈیٹا، بشمول صحت کی خدمات، علاج کے مقصد سے متعلق فوٹو گرافی یا فلمائی گئی تصاویر، کو تحقیق، وبائی امراض، تربیت اور بیماریوں کے مطالعہ کے مقاصد کے لیے استعمال کیا جا سکتا ہے۔
- ☐ جی ہاں/ SI ☐ نہیں/ NO

Firma/دستخط

(firma estesa e leggibile) / (قابل مطالعہ دستخط)

Firma del soggetto legittimato / حقدار کے دستخط

data/تاریخ _____

(prossimo congiunto, familiare, convivente o unito civilmente, fiduciario ai sensi dell'art.4 della Legge 219/2017 o in loro assenza il responsabile della struttura presso cui dimora l'interessato nei casi in cui il consenso può essere acquisito successivamente alla prestazione o da altri soggetti legittimati come esplicitati nell'informativa)

(قریبی رشتہ دار، خاندانی رکن، ساتھی یا شہری طور پر متحد، قانون 2017/219 کے آرٹیکل 4 کے مطابق ٹرسٹی یا ان کی غیر موجودگی میں اس سہولت کا مینیجر جہاں دلچسپی رکھنے والا فریق ایسے معاملات میں رہتا ہے جہاں خدمت کے بعد رضامندی حاصل کی جاسکتی ہے یا دیگر جائزوں سے مضامین جیسا کہ معلومات میں بیان کیا گیا ہے)